

# КАРАНТИНА.

КОМЕДИЕ-ВОДЕВИЛ ДЪТРЪН АКТ.

ПРЕЛЪКРАТ

DE

К. ПЕРРОТЪИИ.



ІАШІ,

ДН ТИПОГРАФІЕА ФРАНЦЕЗО-РОМЪНЪ.

1851.

# КАРАНТИНА.

КОМЕДИЕ-ВОДЕВИЛ ДЪНТРЪН АКТ.

ПРЕЛЪКРТАТ

DE

К. Негрѣдци.



І А Ш І І.

ДН ТИПОГРАФІЕА. ФРАНЦЕЗО-РОМЪНЪ.

1851.

## ДИСТРИБУЦИЕ.


---

### ПЕРСОАНЕ.

### АКТОРИ.

Феделешанъ, пегъритор ла Галаці . . . . .	D. БОСІЕ.
Реван, пріетінъл сеѣ . . . . .	„ П. НЕКЕЛАС
D-на Доспинеаска, жепъ вѣдѣвъ . . . . .	Dна. СТЕРІАН.
Брѣстѣр, медік а орашѣлѣі . . . . .	D. ЛЕКІАН.
Піпіріг, зп вѣет . . . . .	* * *
О слѣгъ . . . . .	* * *

Счена се петрече ла Галаці, дп каса Феделешанълѣі.



---

# КАРАНТИНА.

## СЧЕНА I.

(Театрал дпфдошеазъ зп салон фрзмос товилат. Ъштъ дп фзнд. Къте о зштъ ши о фереастъ де зъмве пърділе).

ФЕДЕЛЕШАНЪ, РЕВАН.

(Дптрънд амъндоі пе зша дпн фзнд).

ФЕДЕЛ. Ши зі пріетене, кіар азі дімінеагъ аї сосіт? пз шиі кът мъ вѣкър къ те вѣд!

РЕВАН. Нѣмаі кът мъ коворісем дпн тръсъръ прекъм д'ам спѣс, ши мерѣсам дпчет пе зліцъ, зі-тъндѣмъ ла орашъл ачеста че аѣ лѣат агъта пре-фачере, кънд те ам дпгълніт, ши тѣ м'аї кѣпоскѣт дндатъ, де ши сѣнт зече ані де кънд пз неам въ-зѣт.



ФЕДЕЛ. Към ера съ нъ те кѣпоск пе тине прие-  
тенъл меѣ, пе тине кѣ каре ам дѣвѣцат карте аї-  
че дѣ Галаці ла даскалъл грек чел кѣ пасѣ рѣш...

РЕВАН. Каре пе амецеа кѣ тїпто, тїптїс.

ФЕДЕЛ. Тъ пе дѣтречеаї пе тоці ла технолоціе.

РЕВАН. Шї тѣ ла мїнче.

ФЕДЕЛ. Аша, аша! Акъм сѣнт дої ані де кѣнд  
м'ам ашезат кѣ тотъл дѣ Галаці.

РЕВАН. Аїчі знде еѣ сѣнт пѣскѣт, шї де знде  
лїпсеск де зечї ані.

ФЕДЕЛ. Шї че аї маї фѣкѣт дѣ времеа аста?

РЕВАН. Ам слѣжїт дѣ флота францевъ. Дар тѣ?

ФЕДЕЛ. Еѣ? тѣ поате гѣндещї кѣ сѣнт тот ачел  
че ерам? м'ам скїмбат, фрате; акъм ам дѣх, ам  
ванї, дѣторк перѣсторїї. Поате ор фї аїчі перѣсторї  
маї, богаці де кѣт мїне, дар нїчі зпѣл нѣе маї шї-  
рег.

#### АРИЕ № 1.

Даѣ ла тоці ванї кѣ дозѣндѣ,

Шї нїтрек тѣнкѣнд шї вѣнд,

Ам шїретлїкѣ 'н орѣндѣ,

Щїѣ сѣ кѣшпѣр шї сѣ вѣнд.

Кѣ асемене пѣртаре,

Сѣнт чїпстїт шї кѣзат,

Тодї жмї зїк кѣ сѣнт ом маре,

Де яѣнд м'ам фѣкѣт богат.

} bis.

РЕВАН. Браво! (Ап парте) Ам днцълес къ'ї тот прост кът ера. (таре) ши ещї феричїт?

ФЕКЕЛ. Кът се дъ. Аъ мърїт мошъ-теъ, ши м'ам апъкат еъ де негъцитория лъї. Ърта днсъ ен процес къ вѣдъва товаръшълъї сеъ; ши фїнд къ ла цїздекатъ тот д'азна пъгъвеще зъл, ши зне орї а-мъндої, ам хотърїт съ мъ'нсор, ши съ іеъ не вѣ-дъва ачееа каре пъ'ї де лепъдат. Астъзї 'мї е пън-та.

РЕВАН. Дакъ ещї ізвїт, фачї фоарте вїне.

ФЕДЕЛ. Негрешїт къ сънт ізвїт; пъ ц'ам спъс къ'с богат? Лї вїдеа сългър, пентръ къ пѣдъждъеск къ веї ръмънеа ла пъпта меа. Лї вїдеа, лї вїдеа.

РЕВАН. Лцї мълдъмеск де інвїтаціе; днсъ тъ аї ръденїї, прїетїнї де прїмїт, поате къ те 'ппедек....

ФЕДЕЛ. Че аре афаче? Каса меа 'ї таре. Лї з-на дїн челе маї фръшоасе де ла скеле, ши маї ам ши алта дн злїца таре лънгъ Ваdъ Ънгърълъї. Те мїрї, аша'ї? Вої мїлїтарїї пъ преа сълтецї депрїншї а фї пропрїетарї. Ши апої се везї, кредитъл, чїн-сте— Дар вѣд к'аъ днченът а венї....

## СЧЕНА II.

ФЕДЕЛЕШАНЪ, БРЪСТЪРЪ, РЕВАН.

ФЕДЕЛ. А! е Докторъл. Ам съ'ї ворвесь чева.

РЕВАН. Казтъ'щї тревїле.

ФЕДЕЛ. Е, докторе, че те аї фъкът аз? Нъ щїї къ пъ пѣтем нїчї тръї нїчї мѣрї фъръ Дѣмнета? Нъ те сѣпъра, щїї къ еѣ шѣгѣеск.

БРЪС. Съ тѣ сѣпър? Аззї ворвѣ! Апропо, пѣ-  
васта теа аѣ венїт къ харавацїѣ де ла Іашї. Сер-  
тѣніка! тоатъ поаптеа аѣ мерс пе дрѣм, шї кѣм  
аѣ сосїт с'аѣ пѣс съ се гѣтеаскъ пѣптрѣ пѣптъ.  
Вреа пѣмаї декът съ фїе, пѣптрѣ к'о съ фїѣ шї еѣ.  
Нъ щїї кът тѣ ївѣше де тѣлт фетееа аста!

### АРИЕ Nо 2.

Акѣта де о лѣпѣ

Де кѣд ла Іашї с'аѣ дѣс,

Н'аѣ маї вѣзѣт зї вѣпѣ;

Еа сѣпгѣрѣ мї аѣ спѣс,

Дакъ дїп дѣпѣшларе

Вр'ѣп доктор дѣпѣмїа

Пе лок сѣгїд, офгаре,

Шї колїкѣ'ї венїа.

} bis.

А! ам хітат. Фостаї ла скеле? щїї вестеа?

ФЕДЕЛ. Към? Че с'ащ дитъмплат?

БРЪС. Акъм ащ сосїт о коравїе търчеаскъ Беш-  
чефте їврік де ла Царїград къ вѣтбак.

ФЕДЕЛ. Де ла Царїград? Аколо се кам аще де  
чїзмъ.

БРЪС. Да, шї коравїеа ва фаче о страшнікъ каран-  
тїнъ; нїчї хп пасажер нъ поате ешї ла мал.

ФЕДЕЛ. Бїне зїчї, нъї де шѣгїт къ чїзма.

БРЪС. (кътръ Феделеманъ) Чїнеї стрїпїл ачеста?  
вр'хп негїцїтор?

ФЕДЕЛ. Ба. Ън офїцер къ каре ам дївѣдат кар-  
те дїпрезнъ. Воїщ с'ї арът че фїгъръ фак ещ аїчї.

БРЪС. Дїцелег... (вѣтръ Реван) Домпеле, прїете-  
нїї прїетенїлор пощрі, сѣнт шї аї пощрі. Дѣмпета  
аї гънд сѣ те ашезї дн Галацї?

РЕВАН. Ънкъ нъ сѣнт хотърът.

БРЪС. Вїно дн орашъл постръ; ещ ц'оїщ фї доф-  
тор. Ън ораш фрѣмос, о соцїетате алеасъ. Ещ о  
кзпоскѣ маї вїне декът орї каре. Аз тѣпѣнк ла  
знъл, тѣне ла алтъл, дѣпъ чеасъл дн каре жї факѣ  
вїзїтъ.

ФЕДЕЛ. Щїщ къ пе мїне тѣ потрївеще тот пе  
ла времеа де масъ.

БРЪС (мїпїндъї пѣлсъл). Към те афле астъзї?

ФЕДЕЛ. Щїщ ещ? Дѣмпета жї кзпоаще маї вїне.



РЕВ. Че? ещї волнав?

ФЕД. Банъ, дар фиинд къ ам доктор де касъ, вине дн тоате зилеле де 'ми слъне кѣм жми есте.

РЕВ. Минънат!

ФЕД. Че вреї, приетине, съпътатеаї челмаї скѣмп лѣкръ. Кънд е чинева богат, е де неапъратъ невое съ фие ши съпътос ми феричит. Наре че фаче алтъ.

БРЪС. Дар че шедет ла ворвѣ? Аїде съ дежпѣт. Миреаса вонїт'аѣ? Оаспециї адънатъс'аѣ?

ФЕД. Аѣ венїт тоцї. Те ащептам пѣмаї пе Дѣмпета. (кътръ Реван). Вїно, приетене, съ те презентез Дамелор.

РЕВ. Еартътъ, сѣнт дн страе де дрѣм.

ФЕД. Бїне зїчї, ши слѣїле теле аѣ тоате треавѣ. Ам шепте слѣїї. Дар еатъ вѣетъ грѣдїнарѣлї кареїї ва арѣта одаеа Дѣмпитале.

(Феделешанъ ши Брѣстър есе).

---

### СЧЕНА III.

РЕВАН, ПШПРІГ. (Каре стѣ маї деопарте)

РЕВ. Зеѣ де кънд ам ешїт дїн скоалъ, векїѣл

меѣ катарад с'аѣ скѣмват тѣлт. Нѣ'ї пѣмаї прост  
е кїар довіток... Voia dѣтнеалї с'їмї арѣте топ  
де протекїе, шї'мї вінеа ка с'ї'ї таїѣ фѣтѣріле,  
с'їмї дескїд портофолїл шї с'ї'ї пропѣн, дак' а вреа,  
с'ї'л кѣтпѣр кѣ тоатѣ тарфа шї а вреа лѣї... аш  
фї фѣкѣт о фоарте реа спекѣлаїе.

III. Да кѣ вреї Домнѣле, с'ї'ї арѣт одаеа Дѣмі-  
тале.

РЕВ. А, віне зїчї; тѣ ешї вѣетѣл рѣндзїт спре  
слѣжба теа! На маї дпгѣї ѣн вакшїш.

III. Мѣлѣтїм Домнѣле!

РЕВ. Дѣте ла ханѣл лѣї Вентѣра. Аколо м'аѣ дес-  
варкат хараваїїл.

III. Домнѣл о венїт кѣ хараваїїѣ?

РЕВ. Да; е маї весел декѣт кѣ поща; нѣ терѣї  
сѣнгѣр, те'пѣлнешї кѣ чїне нїчї гѣндешї. Пе дрѣм  
ам фѣкѣт кѣношїїцѣ кѣ о дамѣ преа плѣкѣтѣ, ка-  
ре'мї; аѣ дат с'ї'ї стрѣпг тѣлѣшїле шї апѣрѣтоа-  
реа; шї кѣнд не ам деспѣрѣїт, зїтѣндѣмѣ ла дѣн-  
са, ам зїтат с'ї'ї ле даѣ.

III. С-а гѣсї, Домнѣле; аїчї се гѣсеск тоате.

РЕВ. Бїне, дѣте акѣм ла хан, шї'мї адѣ ѣеман-  
данѣл.

III. Кѣм с'ї'ї прѣв?

РЕВ. Дѣпрѣабѣ ѣеманданѣл Домнѣлѣї Реван.

III. Домнъл Реван аї зис? Че Дзмнета ещї Домнъл Реван?

РЕВ. Поате къ тѣ тѣ кзпощї?

III. Ба нѣ, Домнѣле; дар сѣнт зечї анї— ех ерат атѣнчї нѣмаї де опт—ворбїа оаменеїї мѣлт де Дзмнета фел де фел де ворбе, шї аста пентрѣ о прїчїнѣ че аї авѣт.

РЕВ. Кѣм? тот нѣ с'аѣ зїгат?

III. Ба с'аѣ зїгат де мѣлт. О прїчїнѣ де ла зп вал, ашаї, Домнѣле? Пентрѣ къ о кзкопїцѣ н'аѣ врѣт сѣ жоаче кз Дзмнета, аї кїемат ла дзел пе чел кз каре жѣка....

РЕВ. Аша, шї кѣт воїѣ трѣї, тѣ ва мѣстра кз-цетѣл. Сѣрманѣл Доспїнескѣ кз каре ам фост кре-скѣт дитрѣнѣ, парк'л вѣд ѣнкѣ кѣм аѣ кѣзѣт сѣвт ловїреа фаталѣ! Дн десперацїа теа, ам алер-гат ла скеле, м'ам сѣїт дитр'о корабїе, шї де а-тѣнчї нѣ'тї ам маї вѣзѣт патрїа. Есте авїа о лѣ-пѣ де кѣнд ам венїт ла Іашї, шї аколо ам афлат къ Доспїнескѣ се вїндекасе де рана са, шї къ се днсѣрасе лѣнд пе днсѣш тѣпѣра пентрѣ каре пе бѣтѣсем.

III. Нѣ се пѣтеа амїнтреле. Се фѣкѣсе атѣта ворбѣ пентрѣ дѣнса. Еї аѣ трѣїт таре вїне, шї Дом-нѣл Доспїнескѣ н'ар фї мѣрїт поате, де нѣ се вол-

пъвѣа— сънт акъм дої ані—де лъпгоаре, ши пъ Фъ-  
чеа певънѣа съ се дее пе тъпѣле дофторълѣи Брѣ-  
стър. О! Дофторъл л'аѣ пъслакале към фаче къ тоуї  
ачеї пе кареї казгъ.

РЕВ. Хаї дъте знде те ам тримис. (Шипігі есе)

#### СЧЕНА IV.

РЕВАН, сінгър.

РЕВ. Нъ м'аѣ фост амъцит; еа есте вѣдъвъ, ес-  
те слободъ; зече ані де кънд лѣпсеск аѣ тревзѣт  
съ'мѣ дндрептезе вѣновъдѣа. Н'ам кътезат съ дн-  
трев знде локъеще, пічі съ тъ днфъдошез ла дъп-  
са. Дар аїчі есте о пънтъ, о адъпаре маре, тревзі  
съ фѣе ши Доатна Доспѣеаска, пептръ ачеаста ам  
примѣт инвѣтація Феделешанълѣи. Кънд гъндеск къ  
о с'о вѣд, м'апъкъ зп третър. Зъреск о Датъ  
вѣнд днтракоаче. Чѣне съ фѣе?— Към мѣ се вате  
ініма!— О черъле! Еа есте! Че порочѣре! вѣне, ши  
е сінгъръ.



## СЧЕНА V.

### РЕВАН, D-на ДОСПИНАСКА.

DOC. Че съпъръчѣос лъкръ'ї о пѣнтъ ! Ещї сълїтъ съ прїметшї пе тоатъ лътеа, шї с'аскълцї тот ачеле шї сар ачеле ферїчїтърї. (Зърїнд пе Реван). О черъ-ле ! Че вѣд ?

РЕВ. Нъ м'аї зїтат, Doamna mea?

DOC. Домнъл Реван?

РЕВ. Еж ачел каре ъптї те ам їзвїт ; еж каре п'ам днчетат де а те їзвї, шї каре дъпъ о депър-таре де зече анї, ть днфъцошез тремърънд дї-пайнтеа D-тале ка съ те рог съ ть ерцї.

DOC. Пентръ Дъмнезеж ! че фачї ? Нъ шїї челе че аж зрмат дн лїпса Дъмїтале ?

РЕВ. Нъмаї кът ам сосїт ; дар ам аззїт къ де дої анї аї ръмас вѣдъвъ, къ ещї слободъ, шї ам алергат. Нъ ворбеск къ акъм сѣнт богат....

DOC. Домнъле !

РЕВ. Шїж къ пж те зїцї ла ачеаста. Държещїмї тьна Дъмнїтале, шї ть воїж. сокотї чел маї порочїт ом дн лъте.

DOC. Аскълътътъ, прїенїнъл меж. Дн задар ам вої съ'дї аскънд зїмїреа че'мї аж прїчїнзїт вїдереа Дъмнїтале. Сокотеам къ те ам пердът пентръ тот

deazna. ши нѣ пот съ нѣ сѣмѣск вѣкѣrie, възвѣnd еаръши не прѣтѣнѣл копѣлѣrie меле. Дѣмнѣта аї фост чел ѣптѣї пре каре ам ѣзѣит ши... дн адевр ѣдї тѣртѣrieск къ пре алѣл п'ам маї ѣзѣит.

РЕВ. Есте къ дѣтѣнѣцѣ ?

DOC. Дар кред къ де те аш фї лѣат, аш фї грѣ- шѣт; аш фї фост фоарте непорочѣтѣ. Аша, прѣтѣне, апорѣл нѣї дѣстѣл дн късѣторѣе, ши карактерѣл Дѣмнѣтале ѣзте ши порнѣт нѣ м'ар фї порочѣт.

РЕВ. Адеврѣт, аша ерам, кънд авем поѣз- спре- зѣчї анї, кънд те ам лѣсат, дар времеа м'аѣ пре- фѣкѣт. Де нѣ тѣ крезї, ѣспѣтедѣмѣтѣ ши воїѣ фаче орї че веї порѣнѣчї.

DOC. Де есте аша... Де маї аї вр'о ѣзѣуре къ- трѣ мѣне, о сѣдѣї фак о кредѣ ѣспѣтѣ. Трезѣї сѣ не дѣспѣрдѣш еаръши.

РЕВ. Ши пѣнтрѣ че ?

DOC. Пѣнтрѣ къ днѣдошареа Дѣмнѣтале аїче, ар фї вѣтѣтѣтоаре чѣнстеї меле.

РЕВ. Кѣм аша ?

DOC. Трезѣї сѣдѣї тѣртѣrieск тот. Рѣтѣнд сѣп- гѣрѣ ши къ ѣн копѣл, ерам дѣтоаре ка о тѣтѣ а фаче орї че пѣнтрѣ дѣнѣсѣл. Авереа лѣї ера дн прѣ- междѣ дн прѣчїна зѣнї процес; тѣрѣтѣндѣтѣ, про- цесѣл се кѣрѣтѣ. Мї ам дат кѣвѣнтѣл, ши асѣзѣї тѣ кѣнѣн.

РЕВ. Дакъ'и аша, тѣ дѣк съ гъсеек пе соуэа  
Dzmitale.

ДОС. Пентрѣ че ? Пентрѣ ка съ пе деспърцим  
алци зече ани ?

РЕВ. Че адъчере аминте !

ДОС. Аї фъгъдзіт къ те веї депърта ; ми аї дат  
паролъ ши пѣдъждѣсек къ о веї дпмпіні. Де'ци маї  
сѣнт скѣмпъ, пѣ тѣ компромета прин вр'о задар-  
никъ зрмаре, пе'каре пѣ'ци воїѣ ертао нічі одагъ.

РЕВ. Ам причепѣт. Дл ізбещі !

ДОС. Е віне , Домпъле , дл ізбеск. Дл ізбеск  
фоарте таре.

РЕВ. Ачест кѣвѣнт жмі ера де ацізис. Adio,  
Doampъ, adio пентрѣ тот деагна ! (Вре съ еасъ).

## СЧЕНА VI.

ФЕДЕЛЕСИАНЪ. РЕВАН. D-на ДОСПИНЕАСКА.

ФЕД. (Опринд пе Реван). Е, знде те дѣчи ? Стѣ к'о  
съ пе дѣчет къ тоциі. Приетине, жци рекошанд пе  
соуіеа mea.

DOC. Ам кѣпоск маї дїнаїнте пе Дѣтнїалї.

ФЕД. А! Амї паре вїне. Дѣтнїалї те ва дптовѣрѣші астьзї ла вїсерїкѣ.

РЕВ. Еѣ?

DOC. Нѣ се поате. Дѣтнїалї амї спѣнеа кѣ пептрѣ ка съ дндатореаскѣ пе зн прїетїн че'л рѣгасе, ера сѣлїт съ се порпеаскѣ дндатѣ ла Іашї.

ФЕД. Че ворѣѣ! Де с-а дѣче, тѣ стрїк кѣ дѣпсѣл. Ам спѣс ла тоатѣ соціетатеа кѣ ам знпрїетеп офїцер француз, шї нѣ воїѣ съ'мї рѣтѣеворѣа цїос. (кѣтрѣ Реван). Дакѣ'ї рѣтѣнеа, те пѣп латасѣ лѣпгѣ тїреасѣ. Мї се паре кѣ п'аї че маї зїче.

РЕВ. Бїне дакѣ вреї пѣмаї декѣт.

ФЕД. Прїетїне мїї дндаторї. Амтр'о зї де пѣпгѣ пѣ шїе чїнева че съ маї факѣ; аре атѣта треабѣ! шї кѣнд еѣ воїѣ днгрїжі деоаспекї, тѣ'ї фаче кѣрте фетееї меле; ха! ха! ха! аша'їк'ам пѣс вїне ла кале?

DOC. (кѣтрѣ Реван) Кѣм? Домпѣле, вреї съ рѣтѣї?

ФЕД. Шї тѣне пе ом дѣче ла мошїа меа, те лѣѣт кѣ пої; аколо вом фї сїпгѣрї, вом терѣе ла вѣпат. Поате кѣ пѣ ещї вѣпѣтор? жї рѣтѣнеа акасѣ, шїї цїнеа компанїе певестеї меле. Аша дар с'аѣ сѣѣршїт, скрїе ла Іашї съ пѣ те маї ащепте, шї вїно кѣ пої.



DOC. (дпчет лѣи Реван) Nѣ прімі, тѣрог нѣ прімі.

РЕВ. Пентрѣ че съ нѣ прімеск, doamna mea. Дп дппротівъ, дпті паре вѣне къ пот слѣжі знѣ пріетеп.

ФЕД. Вѣне— (кътрѣ D-на Доспѣаска.) Те знещі ші Дѣмпета ла астѣ пѣпере ла кале?

DOC. Ба нѣ, Domnule.

ФЕД. Ші пентрѣ че прічпнъ?

DOC. Аі фі пѣтѣт с'о гѣчещі, ші съ тѣ крѣдѣ de неказѣ de а'ці о маі спѣне.

ФЕД. Ам прічепѣт. — Тѣ нѣ шіі къ фетееа меа жі дпцѣлѣпчѣзнеа дп пічѣoare. Сѣнт сігѣр къ пентрѣ къ ам зіс дініoareа къ аі сѣї фачі кѣрте. — Драга меа, п'аі вѣзѣт къї шагъ?

DOC. Дар дакъ нѣї шагъ?

ФЕД. Кѣт?

DOC. Вѣд къ фѣрѣ воїа меа тѣ сѣлещі сѣ'ці спѣн къ дѣмпіалѣі т'аѣ ізвѣт маі пайнте, ші поате къ тѣ ізвеще ѣнкѣ... дар нѣ крѣд, къчї дакъ т'ар ізвѣ, с'ар фі сѣпѣс ла челе че'лап рѣгат ші нѣ т'ар фі адѣс дп астѣ крѣдѣ позіціе.

(дптрѣ дп одаеа дп стѣнга.)

ФЕД. Апої, фрѣціoare, кѣт дракѣ ера сѣ'мі вѣе дп гѣнд. Везї къ нѣ'с еѣ вѣноват. Дпті паре рѣѣ,

Дми паре фoарте рѣѣ. Слѣга! тѣ дѣк съ вѣд де'с  
тоате гата. (есъ prin зша din фнд.)

## СЧЕНА VII.

РЕВАН сінгѣр.

РЕВ. Аша; о ізбеск ѣпкѣ; дар дѣпѣ о асемене  
ватжокѣрѣ ші трѣдаре, аш фі зн мішел дакъ п'аш  
зітао. Съ тѣ гопеаскъ. съ тѣ дее афарѣ din каса  
ей, ші еѣ съ тѣ плек? Ба зез нѣ! Пентрѣ че с'о  
фак аста? Де време че дпфѣдошареа теа жі есте  
песѣферитѣ, нѣ тѣ дѣк де аичі. Дакъ еѣ нѣ'ї плак,  
міе 'мі е драгѣ, ші пентрѣ ка съ'мі рѣзвѣн кѣт се  
каде, о воіѣ сълі дп чіѣда ей, жп чіѣда вѣрватѣ-  
сеѣ съ тѣ вадѣ, съ тѣ ізбеаскъ ші съ тѣіе. Кѣт  
ші кѣ че кіп, сінгѣр еѣ нѣ шіѣ. Стеаоа теа ші а-  
торѣл тѣ вор дпсѣфла.— Чіне віне? Дофторѣл.

## СЧЕНА VIII.

РЕВАН. БРѢСТѢР.

БРѢС. (Ешнд din дреапта ші ворѣнд кѣтрѣ о слѣгѣ) Да

че воръз! доар н'ам певзпит, съ тѣ дѣк пе Дѣпъ-  
ре кѣм н'ам скѣлат де ла тасъ! Дѣте, драгъ, спѣ-  
не ші Директорѣлѣ ші челорлалці дофторі къ пот  
съ се дѣкъ дѣтпчалор ла корабіеа. Бешчефте іврік  
дакъ аѣ пофтъ; факъ черчетаре ші фъръ тине: еѣ  
сѣнт дофтор де вскат нѣ де апъ. Сѣнт токміт пен-  
трѣ ораш, вреѣ съ шед дп ораш. Н'ам гѣст съ тѣ  
ѣк дптр'о корабіе толефсігъ.

СЛѢ. Бине Домпѣле. (вреа съ еасъ).

БРѢС. Маї стѣ. На апъртоареа аста каре ам  
кѣмпѣрато, с'о даї фемеїї теле. Аѣ прѣпѣдіт пе  
ачеа каре аѣ авѣт пе дрѣм. Зиче къ аѣ даго ѣ-  
нѣї тѣпѣр пе каре нѣл кѣпошеа; дестѣлъ треавъ!

(Слѣга есе).

РЕВ. (дп парте). Че азд? Кѣ дофторіца ам веніт  
пе дрѣм!

БРѢС. (стрігѣнд дѣпъ слѣгъ). Спѣне фемеїї теле  
къ віѣ дпдатъ къ трѣсѣра с'о іеѣ (вззінд пе Реван).  
Дар че фачі тинере ші іскѣсите стрѣне? Акѣш тер-  
ѣем ла вісерікъ, ші дѣпъ кѣм ам аззіт, Дѣтпета  
лї съ дптовѣръшеції пе тиреасъ.

РЕВ. Аша есте, домпѣле. (дп парте). Че ідее лѣ-  
тпнеасъ! (таре) Мѣ дѣк дп одаеа D-пей Доспнеа-  
скѣї кѣчї н'ам дптрѣзіет; требѣї съ тѣпторк ла  
корабіеа теа.

БРЪС. А! Д-та ц'аї лъсат корабіеа ка съ вії ла  
зскат. Поате фъръ воіе?

РЕВ. Токмаї; dar dorința de a'mi vede țara mi  
prietiniї, de care eram de atȳta vreme depърtat...  
Акѣм виѣ de ла Цариград.

БРЪС. (Фериндъсе de ел). О Дѣтнезеље! Нѣ кѣт-  
ва аї веніт кѣ корабіеа Бешчефте Іврік?

РЕВ. Аша, Домнѣле; о фръмоасъ корабіе каре  
стѣ ла порт. Дн перѣдареа теа аз димінеацъ  
м'ам сѣит днтр'ѣн каік, ші ам веніт ла тал фъръ  
щіреа нитърѣї. Дѣтнета, ізвіте дофторе, ещї чел  
ѣптѣї кѣ каре м'ам днтѣлнїт.

(ѣї днтінде тѣпа; дофторѣл се дѣ'напої).

БРЪС. (спърїет). Домнѣле, домнѣле, тоатѣ адѣ-  
нареа есте... тот тѣргѣл...

РЕВ. Бїне зїчі, не ащеаптѣ; тѣ дѣк сѣгѣсеск пе  
міреасѣ, de време че о сѣ фїѣ астѣзї кавалерѣл еї.

(есе прїн ѣша дїн дреапта).

---

## СЧЕНА ІХ.

БРЪСТЪР, сїнгѣр шї спърїет.

БРЪС. Брррр! О Дѣтнезеље! Дѣтнезеље! Ч'о



съ не фачет? Че примеждіе! Тъпърѣл ачест несо-  
котіт кърѣа нічі прін гънд нѣі трече къ пѣне дн  
примеждіе о пѣнтъ днтреагъ, флоареа соціетъціі,  
челе ѣнтѣ капете дін Галаці!

## СЧЕНА X.

БРѢСТЪР. ФЕДЕЛЕШАНЪ. Тоатъ пѣнта.

АРИЕ N<sup>o</sup>. 3.

ТОЦІ ДН ХОР.

Астѣзі тоці кз веселіе.  
Прѣзнѣнд астѣ'псодіре,  
Престе воі дорім съ віе  
Бѣкѣріе, ферічіре.

БРѢС. Ціст! Тъчере! Контепіці асте несокотіте  
зрѣрі!

ФЕД. Че аї Дофторе? Че аї пѣдіт? Кѣм ещї де  
галѣп!

БРЪС. Нъ съптем сѣзрї дн каса ачеста ?

ТОЦІ. (днкъндїзрѣндъл) Че есте ?

БРЪТ. Приетїнъл ачеста пе каре'л аї прїмїт. Офи-  
церъл ачеста ащ венїт къ Бешчефте Іврік !

ФЕД. Корабіеа каре фаче карантїнъ ?

БРЪС. Токмаї ачеа толефсїтъ.

ФЕД. Неам прѣпѣдїт !

БРЪС. О Doamne ! дшї адък амінте ; аз дїмїнїа-  
цъ м'ащ апъкат де тѣпъ.

ФЕД. Нъ пе Дъмнета, пе мїне. Норочїре къ е-  
рат къ тѣпъшїле де мїре (дшї скоате тѣпъшїле шї  
ле свърле пе тасъ). Де пѣрат мїре, тѣ толефсет.  
Дар че шїдем ? Дофторе, че съ фачем ? Че тѣсзрї  
съ лъзм ?

БРЪС. Ащ днтрат аїчї ла мїреасъ.

ТОЦІ. О Дъмнезееле !

ФЕД. Съ'нкзем зша.

БРЪС. Ка съ'нкзї шї пе фетесеа Дъмїтале къ дъп-  
съл ?

ТОЦІ. Еатълъї !

## СЧЕНА XI.

Чеї маї де сзе, РЕВАН, D-na' ДОСПІНЕАСКА.

(Реван се арагъ дїнд де тѣпъ пе Доамна Доспїнеаска ;

тоді словод зн цпет, ші фэг дпкзінд зшіле, афаръ де чеа дін стьнга, каре ръмъне дескісъ.)

## СЧЕНА XII.

РЕВАН, D-на ДОСПНЕАСКА.

(Амъндої сінгзрі дп міжлокъл театрълві, зїтъндзее кз мі-  
раре знл ла алгъл.)

DOC. Че ва съ зікъ аста ?

РЕВ. Нз щїѣ, Доамна теа. Прекъм ам авзт чїнсте а'цї спъне, дзпъ черереа барбатълві D-тале, воїам а те дптовъръші пъпъ ла вісерїкъ, шї апої сълкїндзъмъ кзмплітеї D-ле хотърїрі, съ ть депър-тез пентрз тот деазна.

DOC. Че азд? Не'нкъе пе дінафаръ!

РЕВ. Апої зеѣ нз щїѣ кзм пе вом дъче лавїсе-рікъ. Тревхі с'ашептъм пъп' пе вор дескїде.

DOC. Кзм, Домпъле, съ пе ласъ астфел! съ фз-гъ кзм пе аѣ въззт!

РЕВ. Фър' дпдоеалъ, нз с'ар фі кзвенїт съ пе зїте аша. Дзтпнета ещї перъвдътоаре, аї съ те ть-

ріці; еѣ днса п'ам нічі о треавъ ші пот ащпта  
кѣт лі ва фі воїа.

DOC. Ох! днцелег акѣт. Аста'ї вр'ѣн цїок а D-тале.

РЕВ. Аша сеатѣпъ, Доамна теа. Не ав'нд че  
фаче алтѣ ші възнд кѣ вор съ тѣ гонеаскѣ пе  
міне, ам сокотїт маї віне съ гонеск еѣ пѣпта.

DOC. Дар ачел че м'аѣ компрометат астфел, съ  
пѣ пѣдѣждѣеаскѣ їзвіре де ла міне.

РЕВ. Дѣ'мі воїе такар съ тѣ дндрепт, съ'ці'тѣл-  
тѣческ...

DOC. Ласѣтѣ, domnule, пѣ воїѣ с'аскѣлт німікѣ;  
дѣте!

РЕВ. Ка съ пѣ те дндоещї де респектѣл ші сѣ-  
пѣпіреа теа, де времеа че сѣпт ліпсіт де алте ме-  
ріте, еатѣ тѣ дѣк, Доамна теа, ші пѣ воїѣ венї  
пѣпѣ пѣ тѣ веї кіема.

### СЧЕНА XIII.

D-на. ДОСПИНЕАСКА. сїнгѣрѣ.

РЕВ. С'аѣ маї аззїт о асемене оврѣзпїчіе! Сѣ'ші  
факѣ ѣн асемїне план ші сѣ'л пѣе дн лѣкраре! Кѣт



аѣ фѣкѣт, пѣ шѣѣ, даp оѣѣ афла еѣ. (терѣ ла тасѣ шѣ сѣпѣ клопоцелѣл) Е! чѣнеѣ аколо? (сѣпѣ маѣ таре) N'axziцѣ? нѣме, нѣчѣ о слѣгѣ. Сѣпгѣрѣт м'аѣ лѣсат оаре? (C'azd афарѣ ашеzind стрѣжѣ, D-па Доспѣеаска терѣ ла зша dѣn фѣnd.) Не аѣ дѣкѣет пе dѣнафарѣ. Оаре де пе фереастѣ пѣтеоѣѣ vѣdea? (терѣ ла фереастѣ) Че вѣд? солдацѣ кѣ арме, слѣжиторѣ; касаѣ цѣпѣгѣт. Шѣ пѣнтрѣ че атѣта пазѣ? Пѣнтрѣ ка сѣ ласѣ доѣ аmorezѣ сѣпгѣрѣ дѣмпрезѣт. — (зѣгѣndѣсе). Еатѣ Феделешанѣ, вѣрватѣл теѣ дѣсѣш каре амазе стрѣжѣле. Пе семне таре се теше сѣ пѣ скап!

АРИЕ Nо 4.

Вѣртѣтеа'н лѣме се ворѣеще  
 К'ар фѣ зп лѣкрѣ лѣздат,  
 Даp дакѣ соарта хотѣеще,  
 Шѣ те аѣсеантѣ зп пѣкат;  
 Орѣ кѣт де пѣлѣт те 'нпротѣвѣще  
 Кѣчѣ тот аморѣл вѣрѣеще.

Аша, аша сѣ дее сеамѣ,  
 Чеѣ че'н ѣспѣтѣ м'аѣ адѣс,  
 Ох! ѣнѣма шеа авеа теамѣ,  
 Шѣ вѣповатѣ зеѣ кѣ пѣ'с.  
 Кѣш пот а-фѣ соѣѣе вѣпѣ,  
 Шеzind кѣ амантѣ дѣмпрезѣт!

(Се веде зрѣкѣndѣсе ла фереастрѣ о скрѣсоре дѣ вѣрѣфѣл зпѣѣ прѣжѣнѣ.) А! слава Домпѣлѣ! Еатѣ веѣцѣ!

ди сфършит воіѣ съ афлѣ че таіпъ е ачеаста (тер-  
це ла фереастръ ши іа скрісоареа). Ън рѣваш : „Dom-  
пѣлѣ Реван, офицер &“ Е пенѣрѣ дѣпсѣл, ши п'ам  
гънд съ і четеск скрісоріле. (Се дѣче ла ѡша дін стѣп-  
га). Domпѣле, domпѣле, vino тѣрог.

#### СЧЕНА XIV.

D-на ДОСПНЕАСКА. РЕВАН.

РЕВ. М'аі кіемат Доатна шеа ?

ДОС. Ба нѣ.

РЕВ. (кѣ тѣхпичіѣне) Апоі дар тѣ дѣк.

(фаче кѣці-ва паші).

ДОС. Ба стѣ тѣрог... тревзі съ шіѣ че дпсем-  
неазъ скрісоареа аста.

РЕВ. (дескізъндѣо). Дофторѣл Брѣстѣр дпті скріе. (чете-  
ще). „Domпѣле! аі фѣкѣт о таре дахпъ, тревѣе  
„съ шіі кѣ коравіа Бешчефте Іврік, кѣ каре аі ве-  
„піт есте сѣвт препѣс де чіѣтѣ, ши фаче каранті-  
„пѣ...“

ДОС. Кѣм Domпѣле ?

РЕВ. Нѣ креде, Доатна теа. Коравіеа кѣ каре ам

venit este harabaciul de la Iasi, a karia karta-  
cih este un respectabil zdan.

DOC. Shi doftorul sa ah dushelat?

PEB. Da, shi na skocate mine din ideea asta.  
Shi mshchih skrisoarea.— „Mh dzhk sh'mi fak ra-  
„portul la komitetul sh'pshchey; dech' pshpsh se vor  
„lva alte mshchri, kasa sa ah zhchit, shi na eshi slo-  
vod a eshi patrz-zechi de zile.“

DOC. O Dshnnezehle!

PEB. Dshchi pare lzngv vremea, doamna mea? Kht  
pentrz mine, shi se pare foarte skhrtv.

DOC. Nzh'i de shferit un asemene lzkhv!

PEB. (zhshnd a cheti) „Kht pentrz tshpshra dshch' ch'  
„ah rshmas kh D-sha, shi ne kare din neporochire o  
„privesk tot a cheste mshchri, prietinh' mezh Fedele-  
shanz shi esh, o dshkredinh' ch'nhstei shi delikatchey  
Dshmitale sh. ch. l.“ Frase obichzhite. Ne trimit  
kshch'i, provizii shi ori ch' ne va trezhvi. Ne dsh' toa-  
te afarz de slovozenie.

DOC. Asha dar, domnh'le, dshmsheta eshi prichina de  
msh' gshsek dshkiesh? Shi vrei sh' na te zhshk?

PEB. Ksh'msh' dsh' voia, doamna mea, shi a chesta e  
un msh'zhok de ash'i sh'pshchey ch'neva vremea; dar de  
sh' nesokotinh' mea te ah adzh' la dshkisoare, ar  
trezhvi sh' o eshchi dsh' privesha zh'neroshlvi simshment  
ch' msh' fache a dsh'pshch'i rovia Dshmitale.



DOC. Ох, сѣнт аша де тѣноасѣ!

РЕВ. Поате кѣ ачаастаї о рѣсплѣтире пентрѣ кѣїї іаї липсїт ши дѣмнета де словозение. Нічі о фашѣ фѣрѣ платѣ.

DOC. Те пофтеск, Домнѣле, дѣ'мі паче; ши'її хотѣрѣск одатѣ пентрѣ тот деазна кѣ пѣ воїѣ сѣферї с'аскѣлт нічі зп кѣвѣлт де апор.

РЕВ. Фіе доамна теа. Ши де време че порѣн-  
чещї воїѣ ворѣ алтеле. Ши маї ѣнтї дїї воїѣ фа-  
че лѣаре амінте кѣ негрешїт есте кѣмплїт лѣкрѣ а  
фі дїкїші шесе септѣмѣні, дар кѣ рѣбдареа вом  
скѣпа, ши місе паре кѣ тѣніндѣне ши сѣдїндѣне пѣ  
фачет алта декѣт се ні сѣ парѣ времеа маї лѣпгѣ.  
Ах! кѣчі пѣ ам, пентрѣ а о скѣрта (прївїндѣо) гра-  
дїїле ши дѣхл знеї персоане кѣноскѣте не каре пѣ  
воїѣ с'о пѣтеск; Кѣчі пѣ ам о конверсаціе дїндѣ-  
плекѣтоаре ши дѣлче!

DOC. Ар фі де прїсос, кѣчі п'ам гѣст де ворѣѣ  
ши пѣїї аш рѣспѣнде.

РЕВ. Де ачееа нічі пѣ дїтрев нїмік, сѣнт тѣл-  
дѣмїт кѣ те прївеск; пентрѣ Дѣмнета пѣмаї сѣнт  
пекѣжїт. Ън марїнар аре пѣдїне манїере; де ши  
аре дорїнѣцѣ аплѣче знде сѣ гѣсеаскѣ ел секретѣл?  
Те аш дїтрѣва не Дѣмнета, доамна теа, дакѣ аї  
вої а'мі рѣспѣнде. (Еа се дїтоарче кѣ спателе ши мер-  
не де се пѣне лѣпгѣ маса дїп дїрапта) Оаре че сѣ фак



ка съ пѣдѣ адѣк зрѣт ? — Еатъ Волтер ши Расин—  
Съ іеѣ пе Волтер ?

DOC. Фъ че врей, domъле. Н'аскѣлт.  
(жшї іа лѣкрѣл).

РЕВ. Фоарте vine.

(Се пѣне лѣпгъ дѣнса ши дескїде картеа.)

„Актѣл ал 4-ле, Счена а 3-еа, фїе орї че.

(Доамна Доспїнеаска жї дптоарче спателе, ел четеше).

„Кѣпоск а теа грешалъ ши сїпт кѣс вїноват,

„Дар врѣста, покѣнїца ши времеа т'аѣ скїтват,

„Ши пѣмаї сѣпт ачела че ам фост одїнїоарѣ.

„Ах сїпгѣрѣ ідеаа че астѣзї тѣ омоарѣ,

„Е фріка кѣ акѣта пѣї вреа а тѣ ерта,

„Ши гѣндѣл кѣс щере поате дїп сѣвенїреа та.

„Дореск сѣ вїе тоартеа сѣ кѣрте а теа дѣрере,

„Кѣчї пѣмї рѣтѣне астѣзї вр'о алтѣ тѣпгѣбере,

„Декѣт сѣ тор дп паче фѣрѣ а'її фї зрїт,

„Гѣндїнд ла ферїчїреа к'одат'ам фост їзвїт.

DOC. (дпгѣрпѣндѣсѣ) Че азтор е ачела ?

РЕВ. Волтер дп Фїїзл дестрѣмат... Кѣнд  
Езфетон се дптоарче лѣпгъ Liza... (зрѣнд а четї)

„Ваї мїе! фїеїї тїлѣ ши пѣ'пѣрна кѣ зрѣ,

„Сенїна'її фрѣтѣсѣдѣ, дѣїоаса кѣѣтѣтѣрѣ,

„Прївеше а теа жале, кѣчї де ши сѣпт скїтват,

„Трекѣта ферїчїре тот ѣпкѣ п'ам зїгат.

„Неказъл, дитрістареа пе тѣпъра теа фацъ,  
„De ши дитпърірѣ а лор зрме де гіацъ,  
„Аморѣл дпсѣ тѣпър тот арде'н пептѣл меѣ.  
„Ах зѣтѣте ла mine! агъта пѣмаї вреѣ!

DOC. (кѣртѣндѣл). Дестѣл, domnѣле, дестѣл.

РЕВ. Дпсѣ сфършитѣл сченеї е тѣлт маї інте-  
ресант; маї алес моментѣл кѣнд еа жл еартѣ.

DOC. Се поате. — Съ ворбѣм де алтѣ чева.

РЕВ. Бѣкзрос, doamna mea; маї алес кѣ дп кѣ-  
тѣ време vom шідеа аїчі, авет тѣлте лѣкрѣрі де  
пѣс ла кале, ши маї зпгѣї кѣм съ дпшпърѣім зїоа.  
Міе'мі плаче регъла.

DOC. Маре minzhe!

РЕВ. Да, doamna mea, ам кѣтева дарѣрі взне  
пе каре пѣ ми лекѣпоск оаменїї. Дп лѣтеа астѣ  
зѣдарнікѣ ши minzheoасѣ, adese се дпшалѣ чїнева де  
о політѣрѣ дїн афарѣ, дар кѣм поате кѣпоаше ка-  
рактерѣл ачелѣї кѣ каре аре съ віецѣаскѣ? Кѣм  
съ афле де аре ел пѣртѣріле де грїжѣ, компльче-  
реа, лѣтрїле амінте че факѣ пе зпвѣн вѣрват? Де  
аїчі віпїлзїїле пердѣте, кѣпца ши траїл рѣѣ. Пен-  
трѣ а превенї о асемїне дптѣмпларе, еатѣ між-  
локѣл че еѣ аш гѣсі кѣ кале; ачеста ар фї ка дп-  
пнте дпсоцїреї съ се статорпїчеаскѣ о карантїнѣ  
кѣсѣтореаскѣ. (D-па Доспїнеаска сѣрїде) Вѣд кѣ вѣ

плаче проіектъл теѣ, ши пентрѣ а'мі десвѣлі ідеа,  
есте щіѣт кѣ о кѣсѣторіе не пещіѣте, о дптовърѣ-  
шіре фѣрѣ време....

DOC. Дестѣл, домнѣле, ам дпцелес фоарте віне.  
Дар съ венім лачеле че зічеам дініоаре. Нѣ щіѣ че  
спѣнеаі дѣмнета ?

РЕВ. Ворбеам де вѣпеле теле дарѣрі.

DOC. А! дпмі адѣк амінте. Дпмі спѣнеаі кѣ'ці  
плаче регѣла.

РЕВ. Аша, доамна теа, регѣла дпмі плаче ; ши  
дакѣ вр'одатѣ аш фі аша де порочіт ка съ тѣ'п-  
сор, дпмі ам плапѣл гата. Маі ѣптѣі пентрѣ кѣ нѣ  
дпмі плак іптрігѣціле ши клеветіріле, п'аші шідеа  
ди провинціе.

DOC. А, дѣмнітале дпці плаче капітала ?

РЕВ. Аш авеа о кѣсѣцѣ пентрѣ міне ши фетееа  
теа; мікѣ, пентрѣ кѣ дп челе тарі нѣ локѣеще  
ферічіреа. Аш авеа одрошкѣ фрѣтоасѣ кѣ каре ам  
фаче візіте ши не ам прітѣла. Вара ам пітрече  
ла царѣ; аколо кѣ грѣдіна, кѣ четітѣл, кѣ плѣчеріле  
кѣмпещі, не ам вѣкѣра де ѣп аеркѣрат ши де фрѣ-  
тѣсеца патѣреі. Еарна дп капіталѣ, ам авеа о ло-  
жѣ ла театрѣ...

DOC. Іа сама, домнѣле; преа тѣлтѣ келтѣеалѣ.

РЕВ. Кѣнд е ворва де ферічіре, маі каѣтѣ чіне-  
ва ? Дар съ не дптоарчет ла фетееа теа. Пріве-



щине шъзіндънъ лжпгъ алтъл, аскълтѣндъ фрѣмоа-  
селе версърї а лѣї Ламартїн саѣ Віктор Хъго, шї  
лндѣїошїндъне асѣпра хпор апорѣрї че не адѣк а-  
мінте де а ле поастре. Ах, че маї таре ферїчїре  
дектъ апѣте чїнева хърѣзї челѣї че їзбеще о аве-  
ре че аѣ кѣщїгато кѣ прїмеждїеа зїлелор сале!

(D-на Доспїеаска се скоалъ, Реван о фрѣмазъ).

Аша, доамна теа. Кѣндъ жптѣрїле спѣтегѣнде  
лпфѣрїате шї віфороасе, коравїеа теа се свѣчїѣта  
вѣптѣїтѣ де талазрї, їнїма теа се рекомєнда еї, кѣчї  
пєнтрѣ дѣнса черкат ачеле прїмеждїї, пєнтрѣ ка съ  
кѣщїг о старе, не каре съї о пот депѣне ла пїчї-  
оаре, де шї пїчї еѣ, пїчї еа пѣ авєт трєвзїпцѣ де о  
вогѣдїе каре не дѣнса пѣ ар пѣтео фаче маї фрѣмоа-  
сѣ пїчї пре мїне маї лпаторат. Ачесте ера пѣдеж-  
дїле теле, ачесте сѣпт планѣрїле че алкѣтѣїсет,  
шї не каре хп сїпгѣр кѣвѣпт а дѣмпїтале, ле поа-  
те лпплїнї саѣ десфїїпца пєнтрѣ тот деазна.

DOC. Кѣм!

РЕВ. Кѣ тоатѣ тѣпїа дѣмпїтале, кѣтоате греша-  
леле теле векї шї позѣ, пѣ те поцї лндой де а-  
торѣл теѣ. Кїар мїжлокѣл че ам лптрєвзїпцат ас-  
тѣзї поате фї де довадѣ. Несокотїпца теа те аѣ  
компроеметат, дар еартѣмѣ, шї адѣцї амінте кѣ  
м'аї їзбїт одатѣ. (о апѣкѣ де тѣпѣ).



DOC. О черъле! Vine нъ шиѣ чине!

РЕВ. Поате винѣ съ не дее дрѣмъл.

DOC. Аша де гравъ!

РЕВ. (длцеленкинд). Ах! атѣта ам врѣт с'аѣд!

## СЧЕНА XV.

Чеї дин зртѣ, БРѢСТѢР, ФЕДЕЛЕШАНѢ.

(Она Доспинеаска есте дн дреапта шъзълд днтр'ѣн зпгѣ ал театрълѣ; Реван е длцеленкиет динаптеа еї, ши'ї ворвеще днчет. Брѣстѣр ши Фелелешанѣ днтрѣ не зша дин стѣнга, цинд дн тѣлѣ шпѣрї де оѣет че ле тѣросе.)

ФЕД. (вѣзиндѣ). Черъле! че вѣд окїї меї?

(Се дѣ дндърѣт).

БРѢ. Фѣ пайнте, че аї стѣтѣт?

ФЕД. Че ворвѣ! фѣ дѣмпета пайнте ка зн доѣтор а орашълѣ че ещї; дѣмпета аї съ фачї рапорт; нѣ те поцї апѣра къ ещї доѣтор де зскат ши нѣ де апѣ; треава'ї не зскат акѣт.

БРѢС. Аша есте, тревѣї съ'тї фак рапортъл, къ алѣел тѣ даѣ дин слѣжѣѣ афарѣ, дарнѣ те тете

п'ам съл фак лѣнг. (Се пѣне ла тѣсѣца каре есте дн  
отънга дн дрептѣл лѣи Ревап ші а D-пей Доспинеаскѣй, ші  
скріе третърѣнд.)

ФЕД. (Дн тѣжлокѣл театрълѣй, вѣтѣндѣсе ла D-на Дос-  
пинеаска). Че ва съ зікъ аста? Пар' къ пічі тѣ  
вѣд.— Е доампѣ! Приетіне!

ДОС. А, дѣмпета ещї, домпѣле? Вїно маї а-  
проане.

ФЕД. (дѣндѣсе дндѣрѣпт). Фоарте тѣлѣтѣсеск, пѣ-  
тем ворбі ші де департе: вѣд днсъ къ прїетїнѣл  
теѣ днї ворбешѣ преа де апроане?

ДОС. Ворбеам де дѣмпета, домпѣле. Зїчеам къ  
тревѣї съ не апѣкѣт еар де дїздекатѣ, къчї пѣ'с  
хотѣрѣтѣ а тѣ тѣрїта дѣпѣ дѣмпета.

ФЕД. Нѣ'пцелег...

РЕВ. (скѣлѣндѣсе). Съ'дї тѣлѣтѣсеск еѣ.

ФЕД. (ферїндѣсе). Ба, ба, пѣ те свпара.

РЕВ. Дѣмпееї аѣ хотѣрѣт съ тѣ іее не міне.

ФЕД. Ам прїченѣт; дар о с'авем прїчїпѣ амѣн-  
дої.

РЕВ. Бѣкѣрос, кїар дндатѣ де пофтедї.

ФЕД. (ферїндѣсе). Ба пѣ акѣт тѣ рог; дар несте  
патрѣ-зечї де зїле кънд пѣ ва маї фї прїмеждїе.  
Еѣ жнї крѣцѣ съпѣтатеа.

## СЧЕНА XVI.

Чеї де сѣс, ПИРИГ. (кѣ зп цетъндан).

ПИИ. (кѣтръ Реван). Домнѣле, еатъ'цї калабалѣкѣ.

ФЕД. Де знде вїї, пѣтрѣле!

ПИИ. Де ла ханѣ лѣї Вентѣра, знде ам ащептат дозъ чеасѣрї.

БРѢС. Че спѣї? Цеманданѣл ачеста'ї а дѣмнисале? Чїне цї'лаѣ дат?

ПИИ. Ън жїдов.

БРѢС. Де знде 'лаѣ адѣс?

ПИИ. Де ла Іашї.

БРѢС. Кѣ корабїеа Бешчефте Іврік?

РЕВ. Ба нѣ, домнѣле, кѣ харавацїл.

ФЕД. }

БРѢС. }

Ва сѣ зїкѣ не аї дпшелат?

РЕВ. Дакѣ вѣ маї рѣтѣне дндоеалѣ (кѣзтѣнд дп еззѣнар), еатъ нїще тѣнѣшї шї о апѣрѣтоаре че сѣнт а знеї фрѣмоасе даме, кѣ каре ам венїт дп-презпѣ астѣ поаште.

БРѢС. (кѣ чїздѣ), Мѣнѣшїле шї апѣрѣтоареа фе-меї теле!

РЕВ. Нѣдѣждзеск кѣ воіѣ авеа плѣчереа а ле да еѣ дпсѣші доамнеі Дофторіце.

БРѢС. Нѣ те маі сѣпара, тѣрог; ле воіѣ да еѣ сінгѣр. Нѣ'мі пре плак тіе історііле кѣльторіідор ші де с-а аззі аста дп тѣргѣл пострѣ, ор сокот, кѣ....

ФЕД. Аі пѣціг'о, дофторе. Ха, ха, ха!

БРѢС. Ріде дракѣл де порѣтве негре.

ФЕД. Лас кѣ еѣ щіѣ че оіѣ фаче.

РЕВ. Пѣн' атѣпче, пріетіне, адѣці амінте депро-  
верѣ: Нѣ'і пентрѣ чіне се гѣтеше, чі пентрѣ чіне се німереше.

### ВОДЕВЛ АРІЕ № 5.

Дѣп' о греа кѣльторіе,  
Ам афлат ліман доріт,  
Лѣпг' о цінгашѣ содіе,  
Де акѣм воіѣ фі ферічіт;  
Вом пітрече о віадѣ ліпѣ,  
Ка 'птр' о дѣлче карантіпѣ.

### ХОРѢЛ.

Вор пітрече о віадѣ ліпѣ,  
Ка 'птр' о дѣлче карантіпѣ.

### БРѢСТѢР.

Неваста теа поаптеа 'птреагѣ  
Сѣ віе кѣ ел пе дрѣш,



Дми паре кам гроасъ шагъ,  
Ши пв'ми плаче ничи декъм.  
Оаре аста пв'ї прічипъ,  
Ка с' о пеп ла карантинъ ?

ХОРЪЛ.

Оаре аста пв'ї прічипъ,  
Ка с'о пзе 'н карантинъ.

ФЕДЕЛЕШАНЪ.

Еѣ фак вине дми вине а креде  
К'ам рѣмас прекъм ам фост ;  
Чине дн фемеї се 'нкреде  
Съ тѣ кредеї к'ї зн прост.  
Кънд ле веї кѣ пѣнг, сѣспинъ,  
Пзпеле ла карантинъ.

ХОРЪЛ.

Кънд ле веї кѣ пѣнг, сѣспинъ,  
Пзпеле ла карантинъ.

D-на ДОСННЕАСКА, кѣтръ пѣвлік.

Прекъм п'ї баѣ фрѣшоасъ  
Зік кѣ пв'ї копіл кѣ минте,  
Ничи фемее кредичѣоасъ;  
Н'аскълтацї аша кѣвинте :  
Тот варвацї сѣнт де винъ,  
Даѣ фачет карантинъ.

ХОРЪЛ.

Тот варвацї сѣнт де винъ,  
Де фак еле карантинъ.

ПЕРДЕАОА КАДЕ.

